

de Gebrauchsanleitung
nl Gebruiksaanwijzing
da Bruksanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje

KGN33V03



BOSCH



de	3
nl	15
da	28
no	40
sv	52
fi	64

Inhalt

9000332128

20.02.08/001D

	Seite
Hinweise zur Entsorgung	4
Verpackung entsorgen	4
Altgerät entsorgen	4
Sicherheits- und Warnhinweise	4
Bover Sie das Gerät in Betrieb nehmen	4
Technische Sicherheit	4
Beim Gebrauch	5
Kinder im Haushalt	5
Allgemeine Bestimmungen	5
Aufstellen	6
Gerät ausrichten	6
Wechsel des Türanschlages	6
Gerät kennenlernen	7
Beispiel für eine Ausstattung	7
Bedienblende	7
Raumtemperatur und Belüftung beachten	8
Gerät anschließen	8
Gerät einschalten	8
Hinweise zum Betrieb	8
Temperatur einstellen	9
Kühlraum	9
Gefrierraum	9
Lebensmittel einordnen	9

	Seite
Ausstattung	10
Flaschenablage	10
Gefrierkalender	10
Gefrieren und Lagern	10
Tiefkühlkost einkaufen	10
Lebensmittel einordnen	10
Gefriergut lagern	10
Eiswürfel herstellen	10
Frische Lebensmittel einfrieren	10
Lebensmittel selbst eingefrieren	10
Supergefrieren	11
Max. Gefriervermögen	11
Gefriergut auftauen	11
Gefriergut auftauen	11
Gerät ausschalten und stilllegen	12
Gerät ausschalten	12
Gerät stilllegen	12
Gerät reinigen	12
Energie sparen	12
Betriebsgeräusche	12
Kleine Störungen selbst beheben	13
Kundendienst	14

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!

Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Netzstecker ziehen,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.
Stromschlaggefahr!
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!

- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

de

Aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann.

Gerät ausrichten

Bild 8

Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen und ausrichten.

Zum Verstellen der Schraubfüße einen Schraubenschlüssel verwenden.

Wechsel des Türanschlages

Wir empfehlen den Türanschlag durch unseren Kundendienst wechseln zu lassen.

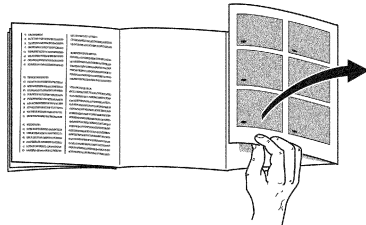
Vor dem Umbau, Netzstecker ziehen oder die Sicherung auslösen.

Achtung! Gerät vorsichtig auf die Rückseite legen.

Montage in Reihenfolge der Zahlen.

Bild 9

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus.
Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

(* nicht bei allen Modellen)

- 1–4 Bedienblende
- 5 Temperaturwähler Kühlraum
- 6 Lichtschalter
- 7 Innenbeleuchtung
- 8 Flaschenablage
- 9 Luftaustrittsöffnung
- 10 Ablagen im Kühlraum
- 11 Obst- und Gemüsebehälter
- 12 Gefriergutschale
- 13 Gefrierrost
- 14 Schraubfüße
- 15 Ablage für Eier
- 16 Ablage für kleine Flaschen
- 17 Ablage für große Flaschen
- *18 Kälteakku/Gefrierkalender

- A Kühlraum
- B Gefrierraum

Bedienblende

Bild 1

- 1 Ein/Aus-Taste
- 2 Temperatur-Einstelltaste Gefrierraum

Von -16°C bis ca. -22°C einstellbar.

Taste so oft drücken, bis gewünschtes Temperatur-Lämpchen leuchtet.
Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

- 3 Temperaturanzeige-Lämpchen Gefrierraum

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen zeigen die Temperatur in $^{\circ}\text{C}$ an.

Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

- 4 Supergefrieren-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an.

de

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 2

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muss mit einer 10-16A Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Ein/Aus-Taste Bild 1/1 drücken. Das Gerät beginnt zu kühlen.

Die Innenraumbeleuchtung im Kühlraum leuchtet bei geöffneter Tür.

Vom Werk aus hat das Gerät eine Grundeinstellung von:

Kühlraum: ca. +4 °C

Gefrierraum: –18 °C

Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Die Gerätetüren haben zwei unterschiedliche Türöffnungswinkel. Beim Öffnen einer Gerätetür kann es vorkommen, dass die zweite Türe sich etwas bewegt. Das ist technisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

- Sollte sich nach dem Schließen des Gefriertraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Temperatur einstellen

Kühlraum

Temperatur-Wähler Bild **1**/5 auf eine Einstellung drehen.

Eine größere Einstellung ergibt eine tiefere Temperatur im Kühlraum.

Wir empfehlen:

- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln:
mittlere Regler-Einstellung
- eine **große** Regler-Einstellung nur vorübergehend einstellen bei:
Häufigem Tür öffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Für empfindliche Lebensmittel empfehlen wir die Lebensmittel nicht wärmer als bei +4 °C zu lagern.

Es werden bei mittlerer Regler-Einstellung ca. +4 °C erreicht.

Gefrierraum

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustritts-Öffnungen im Kühlraum nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.
Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

de

Ausstattung

nicht bei allen Modellen

Flaschenablage

Bild 4

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden. Die Halterung ist variabel.

Gefrierkalender

Bild 6

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den obersten Fächern einfrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig in die Fächer bzw. in die Gefriergutschalen legen. Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

Eiswürfel herstellen

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Frosterfaches stellen. Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Frische Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden.

Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Zum Einschalten die Supergefrieren-Taste **Bild 1**/4 drücken.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2 ½ Tagen ab.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

de

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 11/1** drücken.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte-Türen offen lassen.

Gerät reinigen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel.

Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende gelangen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Knacken – automatische Abtauung erfolgt.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garanzzeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen Bild 3 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14).
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 1/6	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Kältere Gefrierraumtemperaturen können auch kältere Kühlraumtemperaturen bewirken. Dieses ist kältetechnisch bedingt.	Temperatur im Kühlraum etwas wärmer stellen. Falls dies nicht ausreicht, z. B. bei zu kalten Umgebungstemperaturen, stellen Sie auch noch die Gefrierraumtemperatur wärmer.

de

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige leuchtet.	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Die Temperatur im Gefrier- raum ist zu warm.	• Gefrierraumtür ist offen. • Die Be- und Entlüftungs- öffnungen sind verdeckt. • Es wurden zu viele Lebens- mittel auf einmal zum Gefrie- ren eingelegt.	Tür schließen. Be- und Entlüftung sicherstellen. Max. Gefriervermögen nicht über- schreiten.
Gefrierraumtür war lange Zeit offen; Temperatur wird nicht mehr erreicht.	Der Verdampfer (Kältererzeuger) im Nofrost-System ist stark vereist, so dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut.	Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern. Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen. Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale auf der Geräterückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen. Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 7**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	16	Instellen van de temperatuur	21
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	16	Levensmiddelen inruimen	22
Plaatsen van het apparaat	18	Uitvoering	22
Apparaat horizontaal zetten	18	Invriezen en opslaan	22
Verwisselen van de deurophanging	18	Verse levensmiddelen invriezen	23
Kennismaking met het apparaat	19	Supervriezen	23
Bedieningspaneel	19	Maximale invriescapaciteit	24
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	20	Ontdooien van diepvrieswaren	24
Apparaat aansluiten	20	Energie besparen	25
Inschakelen van het apparaat	21	Bedrijfsgeluiden	25
		Kleine storingen zelf verhelpen	26
		Servicedienst	27

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.



Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden,
- Stekker uit het stopcontact trekken,
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten,
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.). **Kans op explosie!**
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontthooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.
Kans op een elektrische schok!
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontthooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!

nl

- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.
Kans op verbranding!
- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdampers enz. vermijden.
Kans op verbranding!
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken.
Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Plaatsen van het apparaat

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

Naast een elektrisch fornuis 3 cm.
Naast een CV-installatie 30 cm.

Bij apparaten met uitstekende deurgrepen moet aan de kant van de aanslag minimaal 55 mm afstand tot de wand in acht worden genomen zodat de deur 90° geopend kan worden.

Apparaat horizontaal zetten

Afb. 8

Het apparaat op de daarvoor bestemde plaats zetten en stellen.
Om de schroefvoetjes te verstellen een steeksleutel gebruiken.

Verwisselen van de deurophanging

Wij raden u aan de deurophanging door de Servicedienst te laten verwisselen.

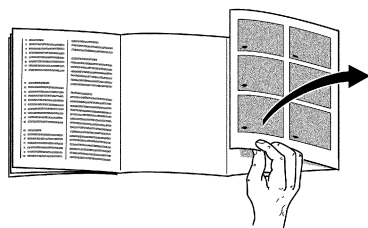
Vóór de ombouw: stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.

Attentie! Het apparaat voorzichtig op zijn rug leggen.

Montage in de volgorde van de cijfers.

Afb. 9

Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

(* niet bij alle modellen)

- 1–4 Bedieningspaneel
- 5 Temperatuurkiezer koelruimte
- 6 Lichtschakelaar
- 7 Binnenverlichting
- 8 Flessenrek
- 9 Luchtopening
- 10 Legroosters/plateaus in de koelruimte
- 11 Groente- en fruitlade
- 12 Diepvrieslade
- 13 Vriesrooster

- 14 Schroefvoetjes
- 15 Eierrekje
- 16 Voorraadvak voor kleine flesjes
- 17 Vak voor grote flessen
- *18 Koude-accu/Diepvrieskalender

- A Koelruimte
- B Diepvriesruimte

Bedieningspaneel

Afb. 1

1 Toets Aan/Uit

2 Insteltoets temperatuur in de diepvriesruimte

Instelbaar van -16°C tot ca. -22°C .

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen.

3 Temperatuurindicatie-lampje diepvriesruimte

De cijfers bij het temperatuurindicatie-lampje geven de temperatuur in $^{\circ}\text{C}$ aan. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

4 Supervriezen Toets

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld.

Let op de omgevings-temperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Deze geeft aan binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	Toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 2

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten.

Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **afb. 1/1** indrukken.
Het apparaat begint te koelen.

De binnenverlichting in de koelruimte brandt bij geopende deur.

Het apparaat heeft een in de fabriek ingestelde basisinstelling van:

Koelruimte: ca. +4 °C

Diepvriesruimte: -18 °C

Aanwijzingen bij het gebruik

- Door het volautomatische Nofrost-systeem blijven de diepvriesruimte en de koelruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- De deuren van het apparaat hebben twee verschillende openingshoeken van de deur.

Bij het openen van de ene deur kan het voorkomen dat de andere deur iets beweegt. Dit is normaal. U hoeft zich geen zorgen te maken.

- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

Instellen van de temperatuur

Koelruimte

Temperatuurkiezer **afb. 1/5** op een instelling draaien.

Een hogere instelling betekent een lagere temperatuur in de koelruimte.

Wij adviseren:

- voor het langdurig opslaan van levensmiddelen: **gemiddelde** instelling
- een **hoge** instelling alleen tijdelijk instellen: als de deur vaak geopend wordt en bij het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Voor gevoelige levensmiddelen adviseren wij de levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C op te slaan.

Bij een gemiddelde instelling wordt ca +4 °C bereikt.

Diepvriesruimte

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen:

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- De luchtopeningen niet met levensmiddelen blokkeren zodat de luchtcirculatie niet vermindert.

Levensmiddelen die direct voor de luchtopeningen worden opgeslagen, kunnen door de uitstromende koude lucht bevroren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Uitvoering

niet bij alle modellen

Flessenrek

Afb. 4

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

Diepvrieskalender

Afb. 6

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

Invriezen en opslaan

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Neem de houdbaarheidsdatum in acht.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Levensmiddelen inruimen

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in de bovenste vakken invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtig ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar in de vakken resp, diepvriesladen leggen.

De vers in te vriezen levensmiddelen mogen niet met de al ingevroren levensmiddelen in aanraking komen. Eventueel de door en door bevroren levensmiddelen in de diepvriesladen omstapelen.

Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kan men alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

Verse levensmiddelen invriezen

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan.

Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld. In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende.

Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.

Om in te schakelen de toets supervriezen **afb. 1**/4 indrukken.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2 $\frac{1}{2}$ dag automatisch uitgeschakeld.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

Attentie

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **afb. 1**/1 indrukken.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken.

Attentie

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel terechtkomen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in – of uitgeschakeld.

Knakkende geluiden – het automatische ontdooisysteem treedt in werking.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/-plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De verlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.	Gloeilampje vervangen afb. 3 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampje vervangen (Max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14).
	De lichtschakelaar klemt. Afb. 1/6	Controleer of er beweging in zit.
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	Koudere temperaturen in de diepvriesruimte kunnen ook leiden tot koudere temperaturen in de koelruimte. Dit is normaal.	De temperatuur in de koelruimte iets warmer instellen. Als dit niet voldoende is, bijv. bij te koude omgevingstemperaturen, stel dan ook nog de temperatuur in de diepvriesruimte warmer in.
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.
De temperatuur in de diepvriesruimte is te warm.	- De deur van de diepvriesruimte is open. - De be- en ontluchttingsopeningen zijn afgedekt. - Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.	Deur sluiten. Afdekking verwijderen. Max. invriescapaciteit niet overschrijden.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De deur van de diepvriesruimte stond te lang open; de temperatuur wordt niet meer bereikt	Er zit zo veel ijs op de verdamper dat het Nofrost-systeem niet meer volautomatisch ontdooit.	Om de verdamper te ontdooien: de laden met diepvrieswaren eruit halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren. Apparaat uitschakelen en van de wand wegschuiven. Deur van het apparaat open laten. Na ca. 20 minuten begint het dooiwater in de dooiwater-opvangschaal aan de achterwand van het apparaat te lopen. Om te voorkomen dat de dooiwater-opvangschaal overloopt: het dooiwater met een spons opnemen. Als er geen dooiwater meer in de opvangschaal loopt, is de verdamper ontdooid. Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Het apparaat weer in werking stellen.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.
Afb. 7

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

da

da Indholdsfortegnelse

Bortskaffelse	29	Temperaturindstilling	34
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	29	Placering af fødevarer	34
Opstilling	31	Udstyr	35
Justering af skabet	31	Frysning og opbevaring	35
Flytning af dørhængsler	31	Indfrysning af ferske fødevarer	35
Lær skabet at kende	32	Superindfrysning	36
Betjeningspanel	32	Frysekapacitet	36
lagttag rumtemperaturen og ventilationen	33	Optøning af dybfrostvarer	36
Tilslut skabet	33	Sådan sparer du energi	37
Tænd skabet	33	Driftsstøj	37
		Afhjælpning af små forstyrrelser	38
		Service	39

Bortskaffelset

Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
 2. Klip ledningen over og fjern stikket.
- Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Sikkerheds- og advarsels henvisninger

Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Træk stikket ud,
- Luft rummet ud et par minutter,
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

da

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.). **Eksplodingsfare!**
- Skabet må under ingen omstændigheder afrites eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning. **Risiko for stød!**
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet. **Eksplodingsfare!**
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrites og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.
- Væsker i dåser og flasker (især kulsyreholdige drikkevarer) må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser kan eksplodere!

- Frostvarer må aldrig tages direkte ud af fryseren og puttes i munden.

Fare for forbrænding!

- Undgå længere håndkontakt med frostvarer, is eller fordamperrør osv.

Fare for forbrænding!

- Forsøg ikke at fjerne rim lag og fastfrosne fødevarer med en kniv eller en spids genstand. Kølemiddellørene kan blive beskadiget. Udsivende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kuldekredsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

Opstilling

Som opstillingssted egner sig et tørt og godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til elkomfur: 3 cm.

Til brændeovn: 30 cm.

Skabe med påsatte greb skal på anslagssiden anbringes mindst 55 mm fra væggen, så døren kan åbnes 90°.

Justering af skabet

Billede 8

Stil skabet det ønskede opstillingssted og positionér det rigtigt. Skruefødderne justeres med en skruetrækker.

Flytning af dørhængsler

Vi anbefaler at lade vor kundeservice ændre dørens åbningsretning.

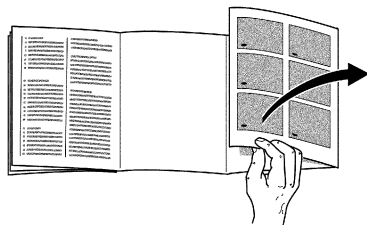
Træk stikket ud eller udløs sikringen før ombygningen.

Pas på! Læg skabet forsigtigt på ryggen.

Montér lågen i den rækkefølge, som er angivet med tallene. **Billede 9**

da

Lær skabet at kende



Klap de sidste sider med illustrationerne ud.

Denne brugsanvisning gælder for flere modeller.

Illustrationerne kan afvige fra modellerne.

Skabet kan f. eks. være udstyret med følgende

Billede 1

(* ikke alle modeller)

1–4 Betjeningspanel

5 Temperaturvælger køleafdeling

6 Lyskontakt

7 Indvendigt lys

8 Flaskehylde

9 Ventilations- og udluftningsåbning

10 Hylde i køleafdelingen

11 Frugt- og grøntsagsbeholder

12 Fryseskuffe

13 Fryserist

14 Skruefødde

15 Æggebakke

16 Hylde til små flasker

17 Hylde til store flasker

*18 Fryseelement/frysekalender

A Køleafdeling

B Fryseafdeling

Betjeningspanel

Billede 1

1 Tænd/sluk-taste

2 Temperaturindstillingstaste fryser

Kan indstilles fra -16°C til ca. -22°C .

Tryk på tasten flere gange, indtil den ønskede temperatur-lampe lyser.

Den sidst indstillede værdi gemmes i hukommelsen.

3 Temperaturvisningslamper fryser

Tallene ved temperaturvisningslamperne viser temperaturen i $^{\circ}\text{C}$.

Den lysende lampe viser den indstillede temperatur.

4 Superfrysning taste

Benyttes til at tænde og slukke for lynindfrysningen.

Der er tændt for superkøling, når lampen lyser.

lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver, i hvilke stuetemperaturer skabet kan køre.

Klimaklasse	Tilladt stuetemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Billede 2

Luften på skabets bagvæg bliver varm. Den opvarmede luft skal kunne cirkulere frit. Ellers skal kompressoren yde mere. Dermed øges strømforbruget. Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes!

Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst ½ en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig.

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt.

Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

Tænd skabet

Tryk på Tænd/sluk-taste Billede 1/1. Skabet begynder at køle.

Lyset inde i køleafdelingen lyser, når døren er åben.

Skabet er fra fabrikkens side udstyret med følgende grundindstilling:

Køleafdeling: +4 °C

Fryseafdeling: –18 °C

Tips i forbindelse med brug

- Det automatiske nofrost-system sikrer, at både fryser og køleafdeling er isfri. Afrimning er ikke nødvendig.
- Skabsfronten opvarmes en smule, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.
- Skabets døre har to forskellige døråbningsvinkler.

Når en dør åbnes, kan det ske, at den anden dør bevæger sig en smule. Dette er helt normalt. Det er ikke noget, man behøver at blive urolig over.

- Hvis det ikke er muligt at åbne døren til fryseren umiddelbart efter at den er blevet lukket, ventes i to til tre minutter, indtil undertrykket er blevet udlignet.

da

Temperaturindstilling

Køleafdeling

Drej temperaturtasten **Billede 1**/5 hen på en indstilling.

En større indstilling fører til en lavere temperatur i køleskab.

Vi anbefaler:

- til langfristet opbevaring af fødevarer: **middel** regulator-indstilling
- en **stor** regulator-indstilling må kun indstilles forbigående: hvis døren åbnes regelmæssigt, store mængder fødevarer lægges ind i køleskabet.

Sarte fødevarer skal helst ikke opbevares ved en temperatur over når +4 °C.

Står reguleringen i midten, opnås ca. +4 °C.

Fryseafdeling

Indstillingerne kan ændres, se beskrivelse af betjeningspanel.

Placering af fødevarer

Når du lægger madvarer i skabet, bør du være opmærksom på følgende:

- Fødevarer placeres godt emballeret eller godt tildækket i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgår man, at smagen overføres og kunststofdele misfarves.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i skabet.
- Ventilations- og udluftningsåbninger i køleafdelingen må ikke dækkes til eller spærres med fødevarer, da dette forringer luftcirkulationen. Fødevarer som ligger umiddelbart foran ventilations- og udluftningsåbningerne kan fryse, da den udstrømmende luft er meget kold.

Det anbefales at anbringe levnedsmidlerne på følgende måde:

- **I fryseren:** Frysevarer, isterninger, spiseis
- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter): Bagværk, færdigretter, mejeriprodukter, kød og pølse
- **I grøntsagsbeholderen:** Grøntsager, salat, frugt
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftkartoner.

Udstyr

ikke alle modeller

Flaskehylde

Billede 4

Flaskehylde er god til at lægge flasker på. Holderen er variabel.

Frysekalender

Billede 6

Tallene ved siden af symbolerne angiver den tilladte opbevaringstid i måneder. Ved færdige dybfrostvarer, der kan købes, skal fremstillingsdatoen eller holdbarhedsdatoen iagttages.

Frysning og opbevaring

Køb af dybfrostvarer

Emballagen må ikke være beskadiget. Iagttag holdbarhedsdatoen.

Temperaturen i dybfryseren i forretningen -18°C eller derunder.

Dybfrostvarer skal helst transporteres i en termopose og lægges så hurtigt som muligt i fryseafdelingen.

Placering af fødevarer

Store mængder fødevarer skal helst anbringes i de øverste rum; dette sikrer særlig hurtig og således skånende frysning. Fødevarerne breddes ud på hele rummets eller frysebeholdernes bund. Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses. De allerede frosne fødevarer kan evt. lægges ned i frysebeholderne.

Opbevaring af frostvarer

- For at opnå en god luftcirkulation i skabet er det vigtigt, at fryseskufferne skubbes helt ind til stop.
- Hvis der skal lægges store mængder fødevarer i skabet, kan alle frysebeholdere med undtagelse af den nederste tages ud af skabet og fødevarerne stables direkte på fryseristerne. Frysebeholderne trækkes ud til stop, løftes forrest og tages ud.

Fremgangsmåde ved tilberedning af isterninger

Fyld isterningsbakken $\frac{3}{4}$ med vand og stil den nederst i rummet til indfrysning. Er isterningsbakken frosset fast, må den kun løsnes med en uskarp genstand (skaffet på en ske).

Hold isbakken kortvarigt ind under rindende vand eller vrid den lidt for at løsne isterningerne.

Indfrysning af ferske fødevarer

Indfrysning af ferske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer:

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggeghvider.

Ikke egnede frysevarer:

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radisser og løg.

da

Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer, skal frugt og grønt blancheres inden frysning. Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. Se evt. i en kogebog.

Superindfrysning

Hvis der allerede ligger fødevarer i fryseafdelingen, tændes „super“ nogle timer før der lægges friske fødevarer i skabet. Normalt rækker 4–6 timer.

Det tager 24 timer, hvis den maksimale frysekapacitet skal udnyttes. Mindre mængder fødevarer (indtil 2 kg) kan nedfryses uden aktivering af superindfrysning.

Tændes ved at trykke på tasten

Billede 1 / 4 lynindfrysning.

Superindfrysning slukker automatisk senest efter 2 ½ dage.

Frysekapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. For at bevare vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt må skabets. Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.

Frysekapacitet

Oplysninger om den max. frysekapacitet på et døgn fremgår af typeskiltet.

Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og anvendelsesformål er der følgende muligheder:

- ved stuetemperatur
- i køleskabet
- i den elektriske ovn, med/uden varmluftventilator
- i mikrobølgeovnen

Bemærk

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid af frostvarerne gælder herefter ikke mere.

Sluk, ikke i brug

Sluk skabet

Tryk på Tænd/sluk-taste **Billede 1**/1.

Tag skabet ud af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

1. Træk stikket ud
2. Rengør skabet
3. Lad skabsdøren stå åben.

Rengør skabet

- Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
- Tag frostvarerne ud af skabet og læg dem på et køligt sted. Læg køleelementerne (hvis de er vedlagt) på fødevarerne.
- Rengør skabet med lunkent opvaskevand.

Pas på

Dørpakningen må kun rengøres med rent vand. Sørg for at tørre den rigtigt tør efter rengøring.

Vandet fra rengøringen må ikke løbe ind i betjeningspanelet.

Der må ikke anvendes sand- eller syreholdige rengørings- og opløsningsmidler.

Sådan sparer du energi

- Opstil skabet i et tørt, ventilerbart rum; ikke direkte i solen eller i nærheden af varme kilder (f.eks. radiator, komfur). Anvend en isoleringsplade, hvis det ikke kan undgås.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i skabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleskabet. Således udnyttes kulden i frysevarerne til køling af fødevarerne.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

Driftsstøj

Helt normal støj

Brummende lyd – køleaggregatet arbejder.

Boblende, surrende eller klukkende lyd – kølemidlet strømmer gennem rørene.

Klikkende lyd – motoren tændes eller slukkes.

Knækning – automatisk afrimning gennemført.

da

Støj, der nemt kan afhjælpes

Skabet står ikke stabilt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas. Indstil skruefodderne eller læg noget ind under.

Skabet berører andre møbler

Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lignende.

Skuffer, kurve eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de udtagelige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

Berører flasker eller beholdere hinanden i skabet

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Før du kontakter kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående.

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/ driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Udskift lampen Billede 3 1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra. 2. Udskift pæren (Reservepære maks. 15 W, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14).
	Lyskontakten sidder i klemme. Billede 1/6	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Temperaturen er for kold i køleafdelingen.	Koldere temperaturer i fryseren kan også føre til koldere temperaturer i køleafdelingen. Dette er helt normalt.	Stil temperaturen i køleafdelingen en smule varmere. Er dette ikke nok (f.eks. fordi omgivelsestemperaturerne er alt for kolde), stilles frysetemperaturen også en smule varmere.
Ingen lampe lyser.	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet, Sikringen skal være tændt.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Temperaturen er for varm i fryseren.	- Døren til fryseren står åben. - Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til. - Der er blevet lagt for mange ferske fødevarer i fryseren på en gang.	Luk døren. Sørg for at ventilation og udluftning er i orden. Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
Frysedøren har stået åben i lang tid; temperatur når ikke mere.	Fordamperen (kompressor) i nofrost-systemet er så tiliset, at den ikke mere kan aftø automatisk.	Fordamperen afrimes ved at tage frysevarene og kurvene ud og opbevare dem godt isoleret et kold sted. Sluk for skabet og skub det væk fra væggen. Lad skabsdøren stå åben. Efter ca. 20 minutter begynder tøvand at løbe ned i afrimningsskålen bag på skabet. Fjern tøvand fra skålen med en svamp, da tøvand ellers kan løbe over. Når der ikke løber mere tøvand ned i skålen, er fordamperen afrimet. Rengør den indvendige side af skabet. Tænd for skabet igen.

Service

En kundeservice i nærheden af dit hjem kan du finde i telefonbogen eller i kundeservicefortegnelsen. Hvis du kontakter kundeservice, bør du altid oplyse skabets produkt- (E-nr.) og fabrikationsnummer (FD).

Disse angivelser findes på typeskiltet.

Billede 7

Det er vigtigt at have E-nummer (produkt-nummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) parat, når du henvender dig til kundeservice. Dermed kan du spare tid og penge.

no

no Innhold

Veiledning om utrangering	41	Innstilling av temperaturen	46
Henvisningen om sikkerhet og advarsler	41	Plassering av matvarer	46
Plassering	43	Interiøret	47
Innretting av apparatet	43	Frysing og lagring	47
Omhengsling av døren	43	Nedfrysing av ferske matvarer	47
Lær apparatet å kjenne	44	Superfrysingen	48
Betjeningspanelet	44	max. frysekapasitet	48
Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen	45	Tining av frosne varer	48
Elektrisk tilkopling	45	Slik kan du spare energi	49
Innkopling av apparatet	45	Driftsstøy fra apparatet	49
		Små feil som du kan utbedre selv	50
		Kundeservice	51

Veiledning om utrangering

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

Kast av gammelt apparat

Utrangerte kjøle- og fryseskap er ikke verdiløst avfall!

Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Dette direktivet angir rammen for en EU omspennende praksis for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater.



Advarsel

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

Henvisningen om sikkerhet og advarsler

Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen! Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

no

- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.). **Fare for eksplosjon!**
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning.
Fare for strømstøt!
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet. **Fare for eksplosjon!**
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Alkohol med høy prosent må kun lagres stående og i godt lukkede flasker.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.
- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flasker og bokser kan sprekke!

- Ikke ta frosne varer inn i munnen straks etter de blir tatt ut av fryserommet.

Fare for fryseforbrenning!

- Unngå lengere kontakt med hendene og frosne varer, is eller dampristene på fryseren osv.

Fare for fryseforbrenning!

- Rim eller fastfrosne ting må ikke skrapes med kniver eller spisse gjenstander. De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Kuldemiddel som spruter ut kan føre til betennelser og skade på øynene.

Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier!
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn!

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,
- For islaging.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekreisløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

Plassering

Best egnet er et tørt, godt ventilert rom for plassering av skapet. Stedet bør ikke ha direkte sollys og må heller ikke være i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, ovn osv. Dersom det ikke kan unngås at det må plasseres ved siden av en varmekilde, må det brukes en egnet isolasjonsplate eller du må overholde følgende minste avstander:

Til elektrisk komfyr 3 cm.
Til olje- eller kullovn 30 cm.

Apparater med påsatt håndtak trenger en minste avstand på anslagssiden til veggen på 55 mm, slik at døren kan åpnes 90°.

Innretting av apparatet

Bilde 8

Sett apparatet opp på den plassen det skal stå og rett det inn.
For innstilling av skruføttene må det brukes en skrutrekker.

Omhengsling av døren

Vi anbefaler at omhengslingen av døren blir foretatt av vår kundeservice.

Før ombyggingen må støpselet trekkes ut eller sikringen tas ut.

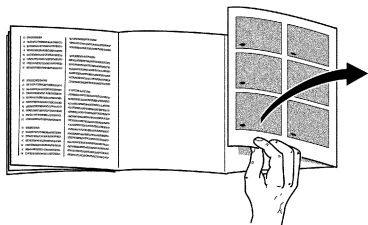
Obs! Legg apparatet forsiktig ned på baksiden.

Monteringen foretas i tallenes rekkefølge.

Bilde 9

no

Lær apparatet å kjenne



Brett ut siden med bildene.
Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig at bildene kan avvike noe fra den modellen du har.

Eksempel på utstyr

Bilde 1

(* ikke ved alle modellene)

- 1–4 Betjeningspanelet
- 5 Temperaturvelger for kjølerom
- 6 Lysbryter
- 7 Innvendig belysning
- 8 Flaskehylle
- 9 Åpning for luft
- 10 Hyll i kjølerommet
- 11 Fukt- og grønnsakskuff
- 12 Fryseskuffer
- 13 Fryserist
- 14 Skruføtter
- 15 Hylle for egg
- 16 Hylle for små flasker
- 17 Hylle for store flasker
- *18 Kuldeakku/Frysekalender

A Kjøleled

B Frysedel

Betjeningspanelet

Bilde 1

- 1 På/av-tast
- 2 Innstillingstast for temperatur i fryserommet
- 3 Lys for temperaturviser i fryserommet

Kan innstilles fra -16°C til ca. -22°C .

Trykk tasten flere ganger inntil lampen for den ønskede temperaturen lyser.
Den sist innstilte verdien blir lagret.

Tallene på temperaturviseren viser temperaturen i $^{\circ}\text{C}$.
Den lysende lampen viser den innstilte temperaturen.

- 4 Tast for superfrys

Denne brukes for å slå på og av superfrysingen.

Den lysende lampen angir driften.

Ta hensyn til romtemperaturen og ventilasjonen

Klimaklassen er angitt på typeskiltet. Denne viser i hvilke romtemperaturer dette apparatet kan brukes.

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilasjon

Bilde 2

Luften ved bakveggen blir oppvarmet. Den oppvarmede luften må få kunne slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer og dette forhøyer strømforbruket.

Derfor: Luftesprekkene for inn- og uttak av luft må aldri dekkes til eller sperres.

Elektrisk tilkoping

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kulesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig.

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Stikkkontakten må være sikret med en 10 A-sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av tilkopplingsledningen må kun foretas av en fagmann.

Innkopling av apparatet

Trykk På/av tast **bilde 1**/1. Apparatet begynner å kjøle.

Belysningen innvendig i kjølerommet lyser når døren er åpen.

Fra fabrikken har apparatet følgende grunninnstilling fra:

Kjølerom: ca. +4 °C

Fryserom: –18 °C

Opplysninger om driften

- Ved det helautomatiske Nofrost-systemet forblir fryserommet og kjølerommet fritt for is. Det er ikke nødvendig å avrime dette.
- Frontsiden på apparatet blir delvis lett oppvarmet, dette forhindrer at det danner seg kondensvann ved dørpakningen.
- Apparatdørene har to forskjellige åpningsvinkler.

Når en av dørene åpnes, kan det forekomme at den andre døren beveger seg litt. Dette er teknisk betinget og du trenger ikke å bekymre deg om dette.

no

- Dersom døren ikke lar seg åpne straks etter at den er lukket igjen, så vent et par minutter inntil undertrykket har utjevnet seg.

Innstilling av temperaturen

Kjølerom

Skru temperaturvelgeren **bilde 1**/5 på en innstilling.

En høyere innstilling gir en lavere temperatur i kjølerommet.

Vi anbefaler:

- for lang lagring av matvarer: en **middels** innstilling av reguleringen
- en **høy** innstilling av reguleringen foretas kun i kort tid dersom: døren blir ofte åpnet, innlegging av store mengder mat i kjølerommet.

For ømfintlige matvarer anbefaler vi å lagre disse ikke varene enn +4 °C.

Ved en middels innstilling blir det oppnådd ca. +4 °C.

Fryserom

Innstillingsverdien kan forandres på, se beskrivelse til betjeningspanelet.

Plassering av matvarer

Pass på når du fyller mat i skapet:

- Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet. Dessuten unngås det bismak og misfarging av kunststoffdelene.
- Varme retter eller drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- Åpningene for luften som strømmer ut må ikke blokkere med matvarer for dermed ikke å hindre luftsirkulasjonen. Varer som lagres umiddelbart ved åpningene for luftsirkulasjon, kan fryse på grunn av den kalde luften som strømmer ut.

Vi anbefaler at maten blir plassert som følger:

- I **fryserommet**: dypfrosne varer, isbiter og is
- På **hyllene** i kjøledelen (ovenfra og nedover): Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg
- I **grønnsakskuffen**: Grønnsaker, salat, frukt
- I **døren** (ovenfra og nedover): Smør, ost, egg, tuber, små flasker, store flasker, melk, saftkartonger.

Interiøret

ikke ved alle modellene

Flaskehylle

Bilde 4

På flaskehyllen kan flaskene lagres sikkert. Holderen kan varieres.

Frysekalender

Bilde 6

Tallene på symbolene angir den ekstra lagringstiden i måneder for de frosne varene. Ved ferdige frosne produkter som finnes i handelen, er produksjonsdatoen eller holdbarhetsdatoen trykket på pakningen. Ta hensyn til dette.

Frysing og lagring

Innkjøp av frosne varer

Emballasjen må ikke være ødelagt.

Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturen i fryseboksen i butikken må ha -18°C eller lavere.

Transporter helst frosne ting i en isoleringspose, og legg dem straks i fryserommet.

Plassering av matvarer

Store mengder matvarer bør helst lagres i de øverste rommene, der blir de særlig hurtig og skånsomt nedfrosset.

Bre matvarene ut på hyllene hhv. legg dem i fryseskålene.

Allerede frosne matvarer må ikke komme i berøring med ferske varer. Om nødvendig må de gjennomfrosne varene stables om i fryseskålene.

Lagring av frosne varer

- Det er viktig at du skyver fryseskuffene helt inn til anslag for å garantere en riktig luftsirkulasjon i apparatet.
- Dersom du har mange ting som skal legges i frysedelen, kan du ta ut alle fryseskålene, unntatt de underste, og legge matvarene direkte på fryseristene. Når du vil ta ut fryseskålene, trekker du dem ut til anslag, løfter dem opp framme og tar dem ut.

Produksjon av isbiter

Fyll isskålen $\frac{3}{4}$ med vann og sett det på bunnen i fryserommet. En isskål som er frosset fast må kun løsnes med en rund gjenstand (treskje).

For løsning av isbitene holdes skålen kort under rennende vann og vris lett på.

Nedfrysing av ferske matvarer

Når du selv vil fryse ned mat

Dersom du selv vil fryse ned mat, må du bruke ferske og fine matvarer.

Ting som egner seg for nedfrysing:

Kjøtt- og pålegg, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakst, pizza, ferdige retter, eggeplomme og eggehvite.

Ting som ikke egner seg for nedfrysing:

Hele egg i skall, sur fløte og majones, bladsalat, reddik, nepe og løk.

no

Forvelling av grønnsaker og frukt

For at farge, smak, aroma og vitamin "C" skal bli bibeholdt, bør grønnsaker og frukt forvelles før de fryses ned.

Ved forvelling blir grønnsakene og frukten lagt i kokende vann i kort tid.

Litteratur om nedfrysing, også om forvelling, fåes i bokhandelen.

Superfrysingen

Dersom det allerede er lagret matvarer i frysedelen, må "super"-frysingen slås på noen timer på forhånd før du legger ferske matvarer inn. Vanligvis rekker 4–6 timer.

Dersom den maksimale frysekapasiteten skal nyttes, trenges det 24 timer. Små mengder matvarer (inntil 2 kg) kan fryses ned uten superfrysing.

For innkobling må tasten for superfrysing **bilde 1**/4 trykkes.

Superfrysingen slås automatisk av etter senest 2 ½ dag.

Max. frysekapasitet

Matvarene bør helst fryses ned så fort som mulig. For at vitaminer, næringsverdier, utseende og smak skal bibeholdes. Ikke overskrid max. frysekapasitet.

Frysekapasitet

Informasjon om den maksimale frysekapasiteten i løpet av 24 timer finnes på typeskiltet.

Tining av frosne varer

Alt etter type og hva du skal bruke dem til, kan du velge mellom følgende muligheter:

- ved romtemperatur
- i kjøleskapet
- i elektrisk stekeovn, med/uten varmluft
- i mikrobølge

Tips

Varer som er delvis oppting, må ikke fryses ned igjen. Etter tilberedning til en ferdigrett (kokt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i et slikt tilfelle ikke utnyttes fullt ut.

Utkopling av apparatet. Når apparatet tas ut av bruk

Utkopling av apparatet

Trykk På/av-tast **bilde 1**/1.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

1. Trekk ut støpselet
2. Rengjør apparatet
3. La døren stå litt åpen.

Rengjøring

- Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
- Ta ut de frosne varene og lagre dem på et kjølig sted. Legg kuldeakkuene (dersom disse følger med) oppå varene.
- Rengjør apparatet med lunkent vann og litt oppvaskmiddel.

Obs

Dørpakningene må kun rengjøres med klart vann og må tørkes grundig etterpå.

Rengjøringsvannet må ikke komme inn i betjeningspanelet.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder sand eller syrer.

Slik kan du spare energi

- Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varme retter og drikkevarer må avkjøles utenfor apparatet.
- De frosne varene kan legges i kjøleskapet for opptining. Dermed kan kulden fra de frosne varene brukes til å kjøle matvarene i skapet.
- Døren på apparatet må åpnes så lite som mulig.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

Driftsstøy fra apparatet

Helt normale lyder

Lav brumming – er helt normalt når kuldeaggregatet arbeider.

Lav bobling, surring eller **gurglelyd** – er typisk når kjølemiddelet som strømmer igjennom de tynne rørene.

Et kort klikk – høres når motoren slås av og på.

Knaking – det foretas en automatisk avriming.

no

Lyder som lett kan forandres på

Apparatet står ujevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et vater. Bruk skruføttene eller legg noe under apparatet.

Støter apparatet på noe

Flytt apparatet bort fra eventuelle møbler eller fra veggen.

Skuffene, kurvene eller lagringshyllene rister eller klemmer

Forsøk å ta ut løse deler, og sett dem så inn igjen.

Tingene i skapet berører hverandre

Flytt flaskene eller beholderne litt bort fra hverandre.

Små feil som du kan utbedre selv

Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du ved hjelp av de følgende opplysningene kan utbedre feilen selv. Teknikerens kostnader for utbedring av slike feil vil bli fakturert, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Lyset fungerer ikke.	Lyspæren er defekt.	Skift ut lampen bilde 3 1. Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen. 2. Skift ut lyspære (Reservelampe maks. 15 W, 220 –240 V vekselstrøm, sokkel E14).
	Lysbryteren sitter fast. Bilde 1/6	Kontroller om den lar seg bevege.
Temperaturen i kjøledelen er for lav.	Kaldere temperaturer kan også påvirke at kjølerommet har kaldere temperatur. Dette er kuldeteknisk betinget.	Temperaturen i kjølerommet må innstilles noe varmere. Dersom dette ikke er tilstrekkelig, f. eks. ved for kalde omgivelsestemperaturer, kan du også innstille temperaturen i fryserommet noe varmere.
Ingen indikasjon lyser.	Strømbrydd eller sikringen er slått av. Stikkontakten sitter ikke skikkelig i.	Kontroller om skapet får strøm, Sikringen må være slått på.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Temperaturen i frysedelen er for høy.	• Døren på fryserommet er åpen. • Ventilasjonen er dekket til. • Det ble lagt for store mengder matvarer inn for innfrysing på en gang.	Lukk døren. Sørg for at luften kan få sirkulere. Ikke overskrid maks. frysekapasitet.
Fryseromsdøren har vært lenge oppe; temperaturen blir ikke nådd igjen.	Kompressoren (kuldeprodusenten) i Nofrost-systemet er så sterkt iset slik at den ikke lenger kan avrime helautomatisk.	For avriming av kompressoren tas de frosne varene ut av hyllene og oppbevares godt isolert på et kjølig sted. Slå av apparatet og trekk det bort fra veggen. La døren på apparatet stå litt åpen. Etter ca. 20 min. begynner det avrimete vannet å renne ned i fordampingsskålen på baksiden av apparatet. For å forhindre at fordampingsskålen skal renne over, må avrimingsvannet tørkes opp med en svamp. Når det ikke renner mere avrimingsvann ned i fordampingsskålen, er fordamperen avrimet. Apparatet kan nå settes i drift igjen.

Kundeservice

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i din lokale telefonbok. Vennligst oppgi produksjonsnummer (E-Nr.) og produktnummer (FD) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet. **Bilde 7**

Hjelp oss til å unngå unødvendige kjøreveier ved å angi produksjons- og produkt-nummer. Og du sparer også dermed kostnader.

SV

sv Innehåll

Råd beträffande skrotning	53	Placera matvarorna	58
Säkerhetsanvisningar och varningar ...	53	Skåpets	59
Uppställning	55	Infrysning och förvaring	59
Ställa upp skåpet	55	Frysa in färska livsmedel	59
Hänga om dörrarna	55	Infrysningsfunktionen	60
Översiktsbild	56	Infrysningskapacitet	60
Manöverpanel	56	Upptining	60
Observera rumstemperatur och ventilation	57	Så här kan du spara energi	61
Ansluta skåpet	57	Driftsljud	61
Slå på strömmen	57	Enklare fel man själv kan åtgärda	62
Ställa in temperaturen	58	Service	63

Råd beträffande skrotning

Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall!

Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Riktlinjen anger ramarna för hur skrotning och återvinning av förbrukade produkter ska hanteras inom EU.

Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frys-skåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Säkerhetsanvisningar och varningar

Innan skåpet tas i bruk

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna! Både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget,
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

SV

- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.).
Explosionsrisk!
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning.
Risk för stötar!
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. **Explosionsrisk!**
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätninglisten runt dörren. dessa kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.
- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker). Flaskor eller burkar kan gå sönder!

- Stoppa aldrig djupfrysta varor i munnen direkt efter det att varan tagits ut ur frysen.

Risk för frysbrännskada!

- Undvik längre kontakt med händerna och den djupfrysta varan, is eller kylslingorna osv.

Risk för frysbrännskada!

- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrusna varor.
Då kan du nämligen skada kylmediumskanalerna. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn!

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring och infrysning av matvaror
- för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

Uppställning

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Skåp med handtag behöver minst 55 mm avstånd till väggen på anslagssidan för att dörren ska kunna öppnas 90°.

Ställa upp skåpet

Bild 8

Ställ upp skåpet på avsedd plats och se till att det inte lutar.

Använd en skruvmejsel för att ställa in skruvfötterna.

Hänga om dörrarna

Vi rekommenderar att ni vänder er till service för att få hjälp med att hänga om dörrarna.

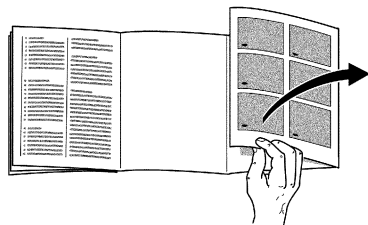
Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen innan dörren hängs om.

Obs! Lägg försiktigt ner skåpet med baksidan nedåt.

Montera i den ordning siffrorna anger.

Bild 9

Översiktsbild



Slå upp de sista sidorna med bilder. Denna bruksanvisning gäller för flera modeller.

och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Exempel på utrustning

Bild 1

(* endast vissa modeller)

- 1–4 Kontrollpanel
- 5 Temperautväljare kylutrymme
- 6 Ljusströmbrytare
- 7 Innerbelysning
- 8 Flaskhylla
- 9 Ventilationsöppning
- 10 Hyllor i kylskåpet
- 11 Frukt- och grönsakslåda
- 12 Fryslåda
- 13 Fryselement
- 14 Skruvfötter
- 15 Äggfack
- 16 Förvaring för små flaskor
- 17 Hylla för stora flaskor
- *18 Kylklamp/Fryskalender

- A Kylutrymme
- B Frysutrymme

Manöverpanel

Bild 1

- 1 Till/från-knapp
- 2 Knapp för att ställa in temperaturen i frysutrymmet

Kan ställas in mellan -16°C och ca. -22°C .

Tryck upprepade gånger på knappen tills önskad temperaturlampa lyser. Det senast inställda värdet lagras.

- 3 Temperaturindikatorlampa för frysutrymmet

Siffrorna vid temperaturindikatorlamporna visar temperaturen i $^{\circ}\text{C}$. Den lysande lampan visar den inställda temperaturen.

- 4 Knapp Infrysningsfunktionen

Med denna knapp slår man till och från infrysningsfunktionen.

Knappen lyser när funktionen är igång.

Observera rumstemperatur och ventilation

Klimatklassen finns angiven på typskylten. Denna anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Bild 2

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. Detta höjer strömförbrukningen. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet installerats ½ en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (se avsnittet Rengöring och skötsel).

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt.

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström.

Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A eller högre.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet.

Om nätanslutningen behöver bytas ut får detta endast göras av behörig fackman.

Slå på strömmen

Tryck på Till/från knappen **bild 1**/1. Skåpet börjar kylas.

Innerbelysningen i kylutrymmet lyser när dörren är öppen.

Från fabriken finns en grundinställning:

Kylutrymme: ca +4 °C

Frysutrymme: –18 °C

Råd beträffande användningen

- Genom det helautomatiska Nofrostsystemet förblir frys- och kylutrymmena isfria. Du behöver inte längre avfrosta skåpet.
- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.
- Skåpdörrarna har två olika dörröppningsvinklar.

När man öppnar ena skåpdörren kan det hända att den andra dörren rör sig något. Det har tekniska orsaker och är inget att oroa sig över.

SV

- Skulle du behöva öppna skåpdörren igen strax efter det att du stängt den, kan det vara nödvändigt att vänta två eller tre minuter så att det inte längre är undertryck i skåpet.

Ställa in temperaturen

Kylutrymme

Vrid temperaturväljaren till en siffra **bild 1/5**.

En större inställning ger en lägre temperatur i kylutrymmet.

Vi rekommenderar:

- För långvarig förvaring av matvaror: Reglaget på ett **mellanläge**
- Ställ endast kortvarigt in temperaturväljaren på ett **större** värde när: dörren öppnas ofta, när större mängder matvaror läggs in i kylutrymmet.

Vid förvaring av ömtåliga livsmedel rekommenderar vi en förvarings-temperatur som ej överstiger +4 °C.

Det blir ca +4 °C med reglaget i ett mellanläge.

Frysdelen

De inställda värdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanel.

Placera matvarorna

Tänk på följande när du lägger in matvaror:

- Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhet. Dessutom undviker man därigenom smaköverföringar och missfärgning av plastdetaljer.
- Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du sätter in dem.
- Blockera inte ventilationsöppningarna med matvaror så att ventilationen hindras.

Matvaror som förvaras omedelbart framför ventilationsöppningarna kan frysa på grund av utströmmande kallluft.

Vi rekommenderar att matvarorna placeras på följande sätt:

- **I frysacket:** Djupfrysade varor, istårningar, glass
- **På hyllorna i kyldelen** (med början uppiifrån): bakverk, färdiglagad mat, mejerivaror, kött och korv
- **I grönsakslådan:** grönsaker, sallad, frukt
- **I dörren** (med början uppiifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, mjölk, juiceförpackningar.

Skåpets

endast vissa modeller

Flaskhylla

Bild 4

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert. Fästet är reglerbart.

Fryskalender

Bild 6

Siffrorna bredvid symbolerna på fryskalendern anger hur många månader du kan förvara de olika matvarorna i frysboxen. När det gäller färdiga frysvaror som du köper i affären får man ge akt på tillverkningsdatum eller bäst-före-datum.

Infrysning och förvaring

Tänk på följande när du köper djupfrysda matvaror

Förpackningen får inte vara skadad. Kontrollera bäst-före-datum.

Temperaturen i affärens kyldisk ska vara -18°C eller kallare.

Transportera om möjligt hem varorna i en kylväska och lägg dem snabbt i frysdelen.

Placera matvarorna

I de översta facken kan färska livsmedel frysas in särskilt snabbt och därmed även skonsamt. Bred ut varorna i facken och i fryslådorna.

Matvaror som redan är djupfrysda bör inte komma i beröring med färska matvaror. Flytta eventuellt redan frysda varor i fryslådorna.

Förvaring

- Det är viktigt för luftcirkulationen att fryslådorna alltid skjuts in ordentligt.
- Om stora mängder matvaror behöver förvaras i frysdelen kan du ta ut alla lådorna utom den understa och lägga varorna direkt på fryselementen. Ta ut lådorna genom att dra ut dem tills de tar emot, tippa uppåt och ta ut.

Göra istärningar

Fyll islådan till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ den längst ner i frysdelen. Lossa fastfrusen islåda endast med trubbigt föremål (skedskäft).

De färdiga istärningarna får du lättast loss om du vrider lite på lådan eller håller den under rinnande vatten.

Frysa in färska livsmedel

Själv frysa in livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning.

Lämpligt att frysa in är t.ex.:

Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

Olämpligt att frysa in är t. ex.:

Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

Blanchera frukt och grönsaker:

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras före infrysning.

Vid blanchering doppas grönsaker och frukt snabbt i kokande vatten.

Litteratur om infrysning, som även beskriver blanchering, finns i bokhandeln.

Infrysningfunktionen

Om du redan förvarar matvaror i frysdelen och tänker lägga in ännu inte djupfrysta varor, bör "super" sättas på. I allmänhet räcker 4–6 timmar.

Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Mindre mängder matvaror (upp till 2 kg) kan frysas in utan att infrysningfunktionen är tillslagen.

För att slå på superinfrysningen – tryck på knappen **bild 1**/4.

Infrysningfunktionen stängs automatiskt av senast efter 2 ½ dag.

Infrysningsskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att vitaminer, näringsvärde, utseende och smak ska bevaras. Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.

Infrysningsskapacitet

Uppgifter om max. infrysningsskapacitet under 24 timmar hittar du på typskylten.

Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur
- i kylskåp
- i ugn (med/utan varmluft)
- i mikrovågsugn

Råd

Varor som tinat kan inte frysas in igen. Först efter det att varan tillagats (kokts eller stekts) kan varan på nytt frysas in.

Utnyttja inte längre den maximala förvaringstiden för frysgodset.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av skåpet

Tryck på Till/från-knappen **bild 1**/1.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget
2. Rengöring och skötsel
3. Låt skåpdörren vara öppen.

Rengöring och skötsel

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller lossa säkringen.
- Ta ut de frysta varorna och förvara dem på kall plats. Lägg kylklamparna (om sådana finns) ovanpå matvarorna.
- Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel och torka med en trasa.

Obs

Använd enbart vatten till tätninglisten och torka ordentligt torrt efteråt.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen.

Använd inga sand- eller syrahaltiga rengörings- och lösningsmedel.

Så här kan du spara energi

- Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma eller heta drycker kylas utanför skåpet.
- Lägg djupfrysta varor i kylutrymmet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylan.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – Kompressorn går.

Ett bubblande, surrande eller gurglande ljud – Kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – Motorn går igång eller stängs av.

Knäppande ljud – automatisk avfrostning sker.

SV

Ljud som lätt kan åtgärdas

Frysboxen står ojämnt

Rikta in boxen med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Frysboxen "ligger an"

Rucka lite på boxen så att den inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Lådor, korgar eller hyllor vickar eller är fastklämda

Kontrollera att delar som kan tas ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.

Kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan åtgärda

Innan du kontaktar Service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Belysningen fungerar inte.	Lampan är sönder.	Byt glödlampa bild 3 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Byt glödlampa (Utbyteslampa, max 15W, 220–240 V växelström, Sockel E14).
	Ljusströmbrytaren har fastnat. Bild 1/6	Försök få den att röra sig.
Kylskåpet är för kallt.	Kallare frysrumstemperatur kan också ge kallare kylrums-temperatur. Detta är kyltekniskt betingat.	Ställ in temperaturen i kylutrymmet på något högre temperatur. Om inte detta räcker, om t. ex. omgivningstemperaturen är alltför låg, ställ även temperaturen i frysutrymmet på högre temperatur.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen information i teckenfönstret.	Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickproppen sitter inte fast i vägguttaget.	Kontrollera om det finns ström, Säkringen måste vara tillslagen.
Temperaturen i frysutrymmet är för varm.	- Dörren till frysutrymmet är öppen. - Ventilationsgallren är övertäckta. - För många matvaror har lagts in för infrysning på en gång.	Stäng dörren. Se till att ventilationen kring kylskåpet fungerar. Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.
Frys-skåpsdörren har varit öppen länge; temperaturen uppnås inte längre.	Evaporatorn i Nofrost-systemet är så kraftigt nedisad att den inte längre avfrostar helautomatiskt.	För att avfrosta evaporatorn bör man ta ut fack och djupfrysta varor och förvara dem väl isolerade på en kall plats. Stäng av frysskåpet och flytta ut det från väggen. Låt skåpsdörren vara öppen. Efter ca 20 minuter börjar smältvattnet rinna ner i avdunstningsskålen på skåpets baksida. För att förhindra att skålen svämmas över bör man torka upp smältvatten med en svamp. När det inte längre rinner något smältvatten i avdunstningsskålen, är förångaren avfrostad. Rengör innerutrymmet. Ta åter frysskåpet i bruk.

Service

Närmaste serviceverkstad hittar du i telefonkatalogen eller i förteckningen över serviceställen. Vid kontakt med serviceverkstad, uppge alltid ypnummer (E-Nr.) och tillverkningsnummer (FD).

Dessa uppgifter finner du på typskylten.

Bild 7

Hjälp oss genom att uppge dessa nummer. På så sätt slipper vi göra onödiga inställelser och du slipper kostnaderna för dessa.

fi Sisältö

Hävittämisohjeita	65	Varustelu	71
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	65	Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen	71
Sijoitus	67	Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen	72
Laitteen suoristaminen	67	Pikapakastus	72
Oven kätisyyden vaihto	67	Maksimi pakastusteho	72
Tutustuminen laitteeseen	68	Pakasteiden sulattaminen	73
Ohjaustaulu	68	Näin voit säästää energiaa	73
Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	69	Käyntiäänet	74
Laitteen sähköliitäntä	69	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	74
Laitteen kytkeminen toimintaan	69	Huoltopalvelu	75
Lämpötilan säätö	70		
Elintarvikkeiden sijoittaminen	70		

Hävittämisohjeita

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Turvallisuusohjeet ja varoitukset

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroisku kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä,
- irrota verkkopistoke pistorasiasta,
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan,
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasuilmasesta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

fi

- Verkkoiliitäntäjohdon vaihdon tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.). **Räjähdysvaara!**
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku. **Sähköiskun vaara!**
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja). **Räjähdysvaara!**
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!

- Älä laita pakastinosasta otettuja pakasteita heti suuhun.

Jäätymisvamman vaara!

- Varo koskettamasta käsin pitemmän aikaa pakasteita, jäätä, höyrystimen putkia tms.

Jäätymisvamman vaara!

- Älä irrota huurrekerrosta tai kiinnijäätyneitä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen,
- jään valmistamiseen.

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

Sijoitus

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämmityslaitteiden tms. välittömässä läheisyydessä. Jos laitteen sijoittamista lämpölähteiden viereen ei voi välttää, käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä.

3 cm sähkölieteen.

30 cm öljy- tai hiillilämmitteiseen uuniin.

Kun kaapin ovikahvat on sijoitettu oven päälle, on saranapuolen ja seinän välillä oltava tilaa vähintään 55 mm, jotta oven voi avata 90°.

Laitteen suoristaminen

Kuva 8

Aseta kaappi sille varattuun paikkaan ja suorista.

Säädä ruuvijalkojen korkeus ruuvitaltan avulla.

Oven kätisyyden vaihto

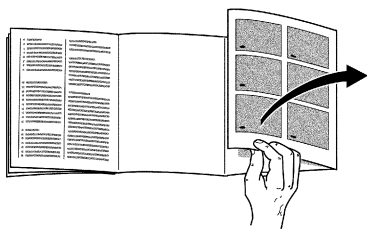
On suositeltavaa jättää oven kätisyys valtuutetun huoltopalvelun vaihdettavaksi.

Ennen kuin ryhdyt muutostöihin, irrota pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.

Huom.! Aseta kylmälaite varovasti selälleen.

Asennus numerojärjestyksessä. **Kuva 9**

Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu.

Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.

Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1

(* ei kaikissa malleissa)

1–4 Ohjaustaulu

5 Jääkaappiosan lämpötilavalitsin

6 Sisävalokytkin

7 Sisävalo

8 Pullohylly

9 Ilman ulostuloaukko

10 Jääkaappiosan hyllyt

11 Vihanneslaatikko

12 Pakastuslaatikko

13 Ritilähylly, jolla voi pakastaa

14 Ruuvijalat

15 Munalokero

16 Hylly pienille pulloille

17 Ovihylly suurille pulloille

*18 Kylmävaraaja/pakastuskalenteri

A Jääkaappiosa

B Pakastinosa

Ohjaustaulu

Kuva 1

1 Pälle/pois-kytkin

2 Pakastinosan lämpötilavalitsin

Lämpötila on säädettävissä välillä
–16 °C – ca. –22 °C.

Paina valitsinta niin usein, kunnes
haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.
Viimeiseksi säädetty arvo tallentuu
laitteen muistiin.

3 Pakastinosan lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen
kohdalla osoittavat lämpötilan Celsius-
asteina °C.
Kun lämpötila on valittu, sen merkkivalo
syttyy.

4 Pikapakastuskytkin

Kytöntä käytetään pikapakastuksen
pälle- ja poiskytkemiseen.

Merkkivalo syttyy jääkaapin
pikajäähdytyksen pällekytkemisen
merkiksi.

Sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Se ilmoittaa, missä huoneenlämpötiloissa kylmälaitetta saa käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu huonelämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Kuva 2

Kylmälaitteen takana oleva ilma lämpenee jäähdytyskoneiston ollessa toiminnassa. Lämpimän ilman on päästävä poistumaan esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen!

Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ½ ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi.

Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta.

Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina päälle-/pois kytkintä **kuva 1**/1. Jäähdytyskoneisto käynnistyy.

Jääkaappiosan sisävalo palaa oven ollessa auki.

Kylmälaitteen tehdasasetuksena on:

Jääkaappiosa +4 °C

Pakastinosa: –18 °C

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Täysautomaattisen Nofrost-järjestelmän ansiosta pakastin- ja jääkaappiosaan ei muodostu jäätä. Pakastinosaa ei tarvitse enää sulattaa.
- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämällä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteiden alueelle.

- Kaapin ovet avautuvat kahteen eri avautumiskulmaan.

Kun avaat kaapin oven, saattaa myös toinen ovi hieman liikkua. Tämä johtuu teknisistä syistä ja on aivan normaalia.

- Säilytä tässä tapauksessa elintarvikkeita jääkaapissa pakattuina ja valitse jääkaappiin alhaisempi lämpötila.

Lämpötilan säätö

Jääkaappiosa

Valitse lämpötilavalitsimella, **kuva 11/5** haluamasi säätöarvo.

Mitä isomman säätöarvon valitset, sitä alhaisempi on jääkaappiosan lämpötila.

Suositus:

- elintarvikkeiden pitkäaikainen säilytys: **keskialueen** säätöarvo
- valitse **iso** säätöarvo vain tilapäisesti, kun kaapin ovea joudutaan avaamaan usein tai jääkaappiin sijoitetaan kerralla isompia määriä elintarvikkeita.

Herkästi pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

Keskialueen säätöarvolla lämpötila on noin +4 °C.

Pakastinosa

Voit tarvittaessa muuttaa lämpötilan, katso ohjeet kohdasta ohjaustaulu.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi:

- Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä, ennen kuin asetat ne kaappiin.
- Varo peittämästä jääkaappiosassa ilman ulostuloaukkoja elintarvikkeilla, ilman pitää päästä kiertämään esteettä. Välittömästi ilman ulosvirtausaukkojen eteen sijoitetut elintarvikkeet saattavat jäätyä ulostulevan kylmän ilman vaikutuksesta.

Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Pakastuslokeroon:** Pakasteet, jääpalat, jäätelö
- Jääkaappiosan **hyllyille** (ylhäältä alas): leivonnaiset, valmiit ruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikkoon:** vihannekset, salaattit, hedelmät
- **Oveen** (ylhäältä alas): voi, juusto, kananmunat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.

Varustelu

ei kaikissa malleissa

Pullohylly

Kuva 4

Pullohyllyssä voit säilyttää pulloja turvallisesti. Voit muuttaa pidikkeen paikkaa.

Pakastuskalenteri

Kuva 6

Symbolien kohdalla olevat numerot ilmoittavat pakasteiden pisimmän sallitun säilytysajan kuukausina. Valmiissa, kaupasta ostetuissa pakasteissa on annettu valmistuspäivämäärä ja/tai säilyvyysaika, jota on noudatettava.

Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

Pakasteiden ostaminen

Tarkista, että myyntipakkaus on ehjä.

Tarkista tuotteen säilyvyysaika.

Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla -18°C tai alhaisempi.

Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastimeen.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Kun pakastat isompia määriä elintarvikkeita, sijoita ne ylimpiin lokeroihin. Silloin ne pakastuvat erittäin nopeasti. Aseta elintarvikkeet lokeroihin tai pakastuslaatikoihin niin, että mahdollisimman suuri pinta-ala koskettaa pohjaa.

Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita. Siirrä tarvittaessa pakastetut elintarvikkeet pakastuslaatikoihin.

Pakasteiden säilytys

- Jotta ilmankierto laitteessa toimii moitteettomasti, työnnä pakastuslaatikot vasteseen asti.
- Jos pakasteita on runsaasti, voit ottaa kaikki pakastuslaatikot pois kaapista alimmaista lukuunottamatta ja sijoittaa elintarvikkeet suoraan pakastaville rutilähyilyille. Vedä pakastuslaatikot vasteseen asti, nosta hieman etureunasta ja poista.

Jääpalojen valmistaminen

Täytä $\frac{3}{4}$ jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosan pohjalle. Irrota mahdollisesti kiinnijäätynyt jääpala-astia lusikanvarrella tms., älä käytä teräviä esineitä.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Kun pakastat elintarvikkeita itse

Kun pakastat elintarvikkeita itse, käytä vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita:

Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, marjoja, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keltuaisia ja valkuaisia.

Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita:

Kokonaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermaa ja majoneesia, lehtisalaattia, retiisejä, retikoita ja sipuleita.

Vihannesten ja hedelmien esikypsennys

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista.

Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan veteen.

Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista tai kirjastoista.

Pikapakastus

Mikäli pakastinosassa on jo pakasteita, käynnistä pikapakastus »super« muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan. Yleensä riittää 4–6 tuntia.

Jos pakasteita on maksimimäärä, aika on 24 tuntia. Pienet määrät elintarvikkeita (max. 2 kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta.

Käynnistä toiminto painamalla pikapakastuskytkintä, **kuva 1**/4.

Pikapakastus kytkeytyy automaattisesti pois päältä viimeistään 2 ½ päivän kuluttua.

Maksimi pakastusteho

Elintarvikkeiden tulee pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä ylitä maksimi määrää.

Pakastusteho

Tiedot maksimi pakastustehosta vuorokauden 24 tunnin aikana löydät tyyppikilvestä.

Pakasteiden sulattaminen

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmapuhaltimella tai ilman
- mikroaaltouunissa

Huomautus

Älä pakasta enää osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Valmista pakasteet ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla, jolloin voit pakastaa ne uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta ja väliaikainen käytöstä poisto

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Paina päälle-/pois -kytkintä **kuva 1**/1.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

Kun laite on pitempään käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Puhdista kaappi
3. Jätä kaapin ovi auki.

Laitteen puhdistus

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
- Ota pakasteet pois kaapista ja säilytä niitä viileässä paikassa. Aseta niiden päälle kylmävaraaja (jos se on laitteen varusteena).
- Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta.

⚠ Huom

Pese ovitiiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.

Varo, ettei pesuvettä pääse ohjaustauluun.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuottimia.

Näin voit säästää energiaa

- Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, lieden) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Vältä lisäantyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

Käyntiäänet

Normaalit toimintaan kuuluvat äänet

Hurina – Jäähdytyskoneisto on toiminnassa.

Hurina, kohina tai surin – Kylmäaine virtaa putkia pitkin.

Napsahdus – Moottori kytkeytyy pois päältä.

Naksahdus – automaattinen sulatus käynnistyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äänet, joiden syyt voit poistaa helposti itse

Laite ei seiso suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Korjaa lattian epätasaisuudet säätöjalkojen avulla tai asettamalla laitteen alle sopivat alustat.

Laite »nojaa«

Siirrä laite irti viereisistä kalusteista tai laitteista.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko ulosvedettävät osat kunnolla paikoillaan. Korjaa tarvittaessa niiden asentoa.

Astiat koskettavat toisiaan

Siirrä pullot ja astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu kuva 3 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Vaihda lamppu (varalamppu max. 15 W, 220–240 V vaihtovirta, kanta E 14).
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. Kuva 1/6	Yritä saa kytkin liikkumaan.

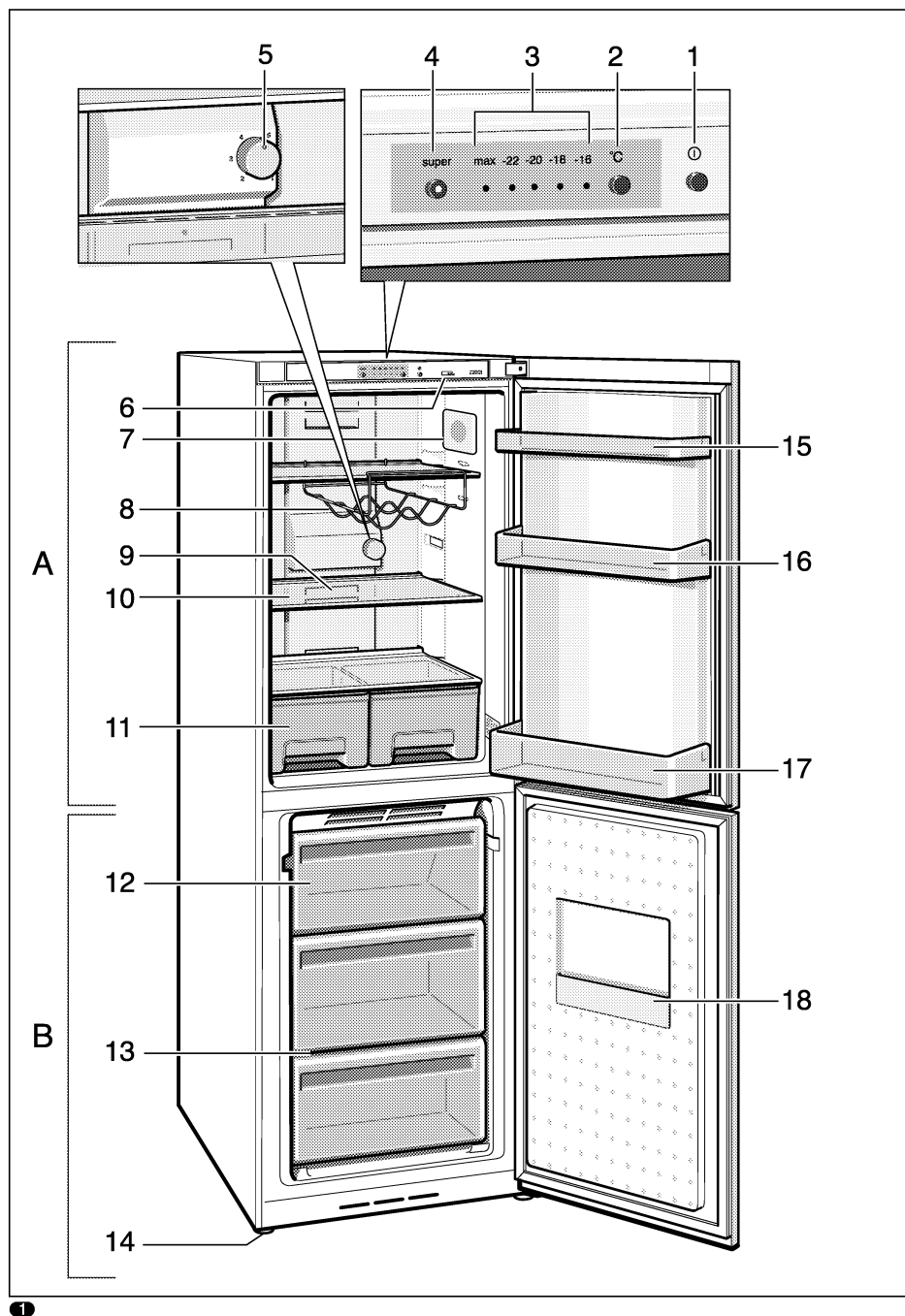
Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Jääkaapissa on liian kylmää.	Kun pakastinosassa on alhaisempi lämpötila, voi myös jääkaappiosassa olla kylmempää. Tämä johtuu jäähdytysteknisistä syistä.	Sääda jääkaappiosaan vähän korkeampi lämpötila. Jos tästä ei ole apua, esim. kun käyttöympäristön lämpötila on erittäin alhainen, sääda myös pakastinosaan korkeampi lämpötila.
Mikään näyttö ei pala.	Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa, sulakkeen tulee olla kytkettynä päälle.
Pakastinosassa on liian lämmintä.	- Pakastinosan ovi on auki. - Ilmankiertoaukot on peitetty. - Pakastinosaan on laitettu kerralla liian paljon pakastettavia elintarvikkeita.	Sulje ovi. Varmista, että ilmankiertoaukot ovat auki. Älä ylitä maksimi määrää.
Pakastinosan ovi on ollut pitkän aikaa auki; lämpötila ei vastaa enää säädettyä.	Nofrost -järjestelmän höyrystimeen (jäähdytyslementti) on muodostunut niin paljon jäätä, ettei täysautomaattinen sulatusjärjestelmä enää tehoa siihen.	Sulata höyrystin. Ota ensin pakasteet pois laitteesta ja säilytä niitä hyvin pakattuina viileässä paikassa. Kytke laite pois päältä ja siirrä se irti seinästä. Jätä kaapin ovi auki. Sulamisvesi alkaa valua laitteen takana olevaan haihdutusastiaan, noin 20 minuutin kuluttua. Pyyhi sulamisvesi pois pesusienellä monta kertaa, jottei vesi vuoda lattialle. Höyrystin on sulanut, kun sulamisvettä ei enää valu haihtumisastiaan. Puhdista laite sisäpuolelta. Käynnistä laite.

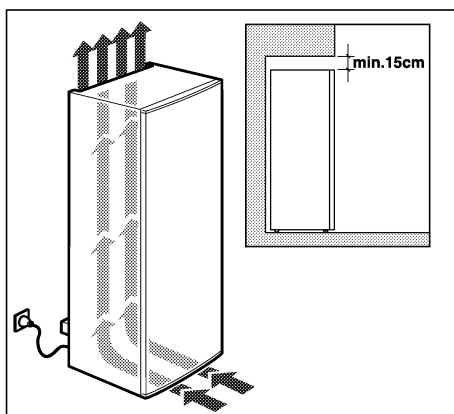
Huoltopalvelu

Sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Ilmoita huoltopalveluun aina laitteen tyyppinumber (E-nro) ja valmistusnumero (FD).

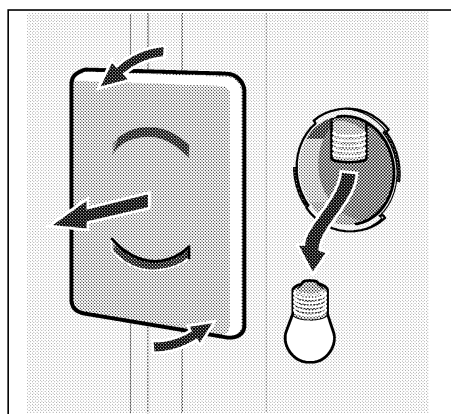
Löydät nämä tiedot laitteen tyyppikilvestä.
Kuva 7

Kun soitat huoltoon, muista aina ilmoittaa laitteen tyyppi- ja valmistusnumero. Näin välttyt huoltomiehen turhista käynneistä aiheutuvista lisäkuluista.

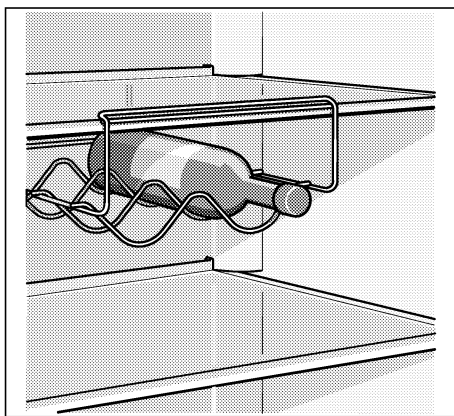




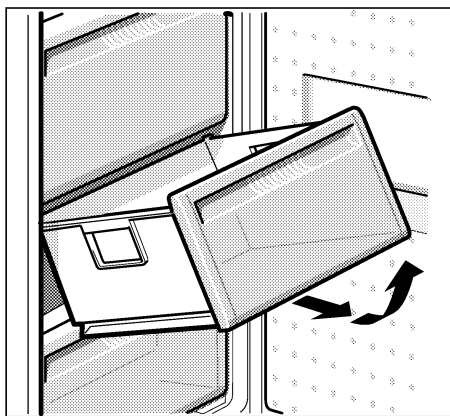
2



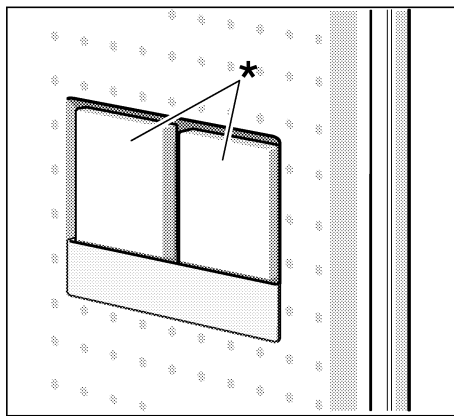
3



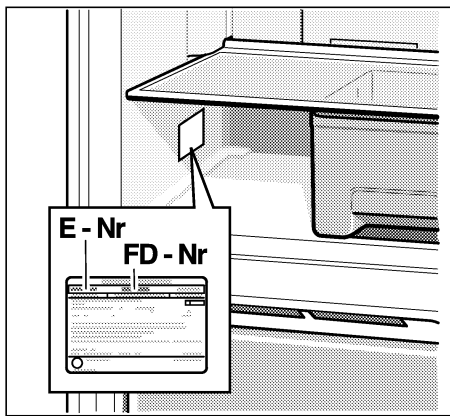
4



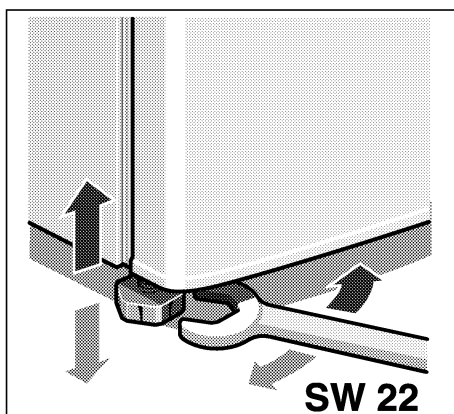
5



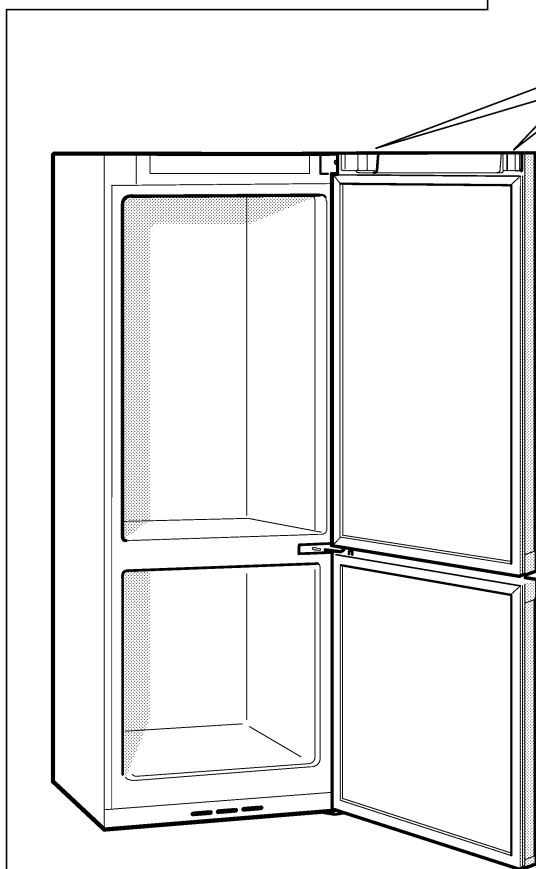
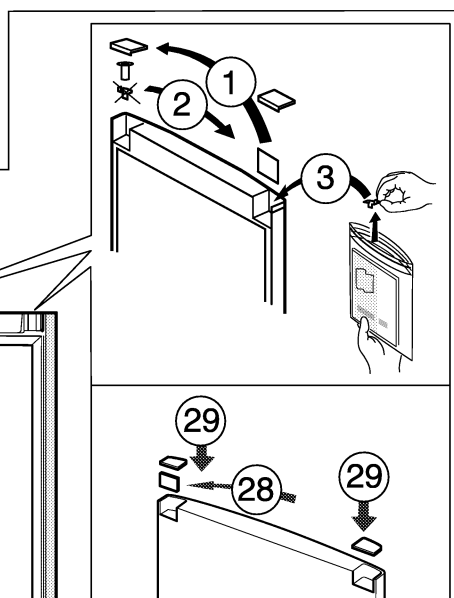
6



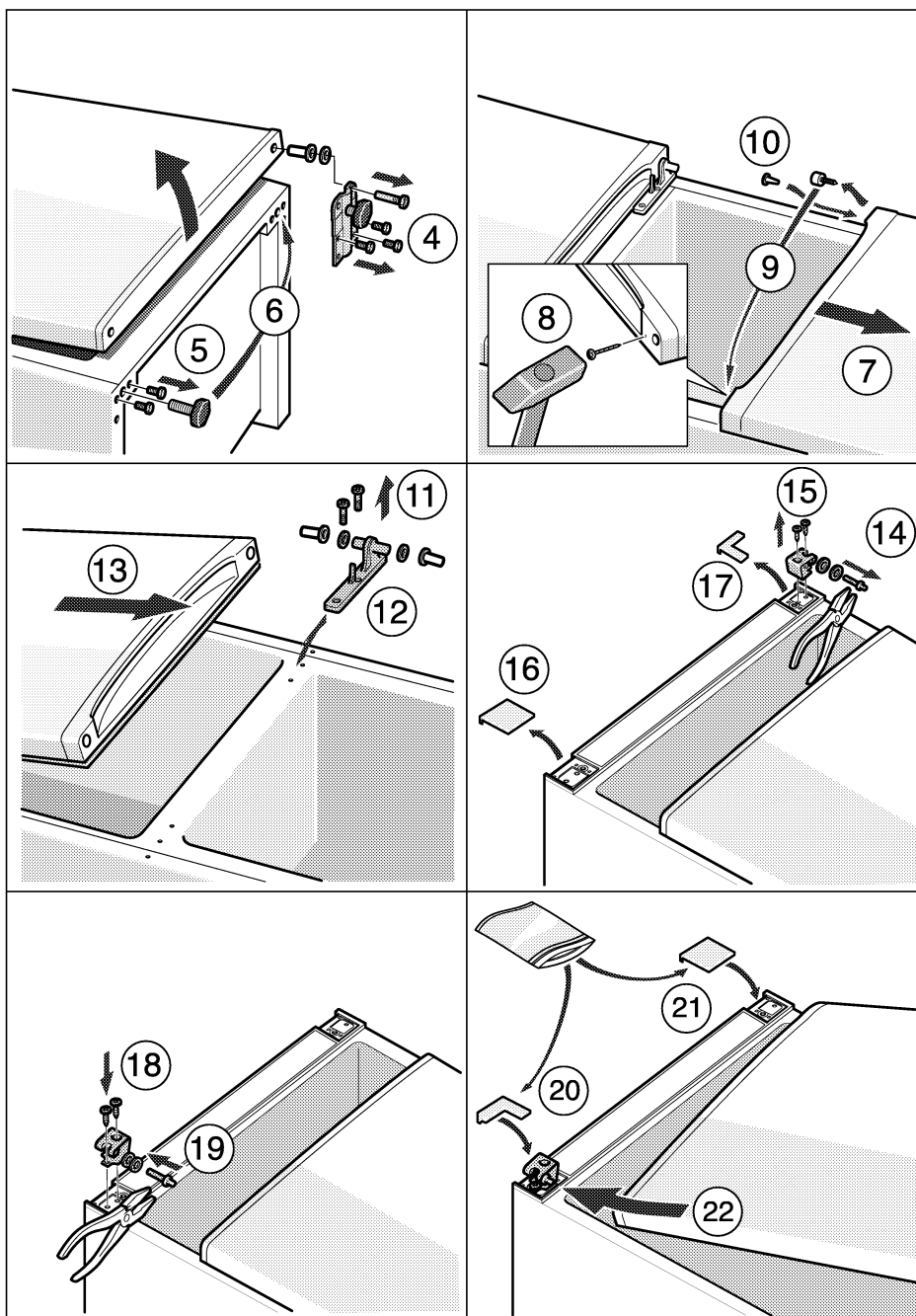
7

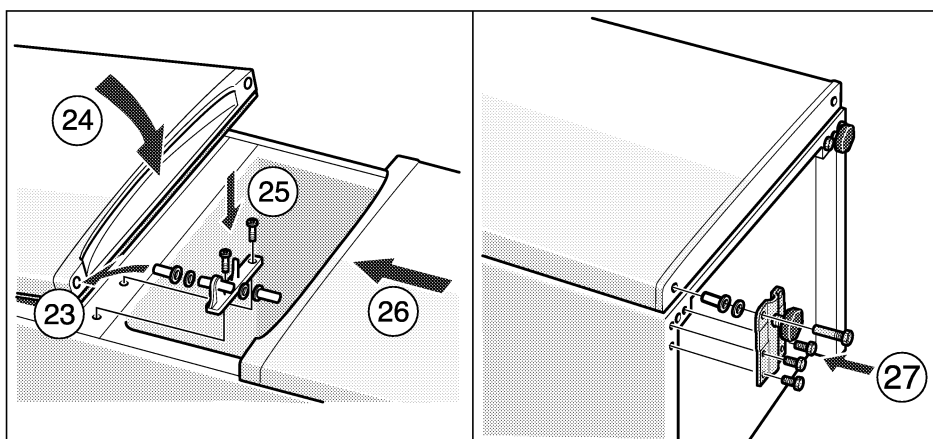


8



9a





Änderungen vorbehalten

Wijzigingen voorbehouden

Ret til ændringer forbeholdes

Rätt till ändringar förbehålles

Oikeudet muutoksiin pidätetään

Ret til ændringer forbeholdes

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

20.02.08/001D

9000332128